

《桃花扇》中的重叠词研究

李斯蒙

(郑州大学, 河南省郑州市, 450000)

摘要:《桃花扇》以侯方域、李香君的悲欢离合为主线, 展现了明末南京的社会现实。《桃花扇》全书用清朝白话写作, 因此如实保留了清代的口语特点。本文穷尽式地收集统计了《桃花扇》中的重叠词, 从重叠词的结构类型、语法功能、语义特点以及语用功能几个角度对《桃花扇》重叠词进行穷尽式的分析和统计, 以期探讨清代重叠词的构成和使用情况。

关键词: 桃花扇; 重叠词; 语法功能

中图分类号: H0 **文献标识码:** A

《桃花扇》以侯方域、李香君的爱情悲欢离合为主线, 展现了明末南京的社会现实和明朝遗民的亡国之痛。目前学界对《桃花扇》的研究有很多。据《近十五年来〈桃花扇〉研究综述》统计, 公开发表的《桃花扇》的研究论文已经有 500 余篇, 著作 10 余部, 主要集中在对《桃花扇》主题的考辨、历史意义研究以及与其他剧作的对比研究。而关于《桃花扇》中使用的重叠词研究还基本上没有发现。本文以上海古籍出版社李保民点校的《桃花扇》中的重叠词为研究对象, 系统地对《桃花扇》中重叠词的结构类型、语法功能、语义特点以及语用功能进行分析研究。

一、重叠词的界定

不管是在古代文献还是近现代文献中, 都含有大量的由两个相同的字组成的重叠现象, 因此关于重叠的问题得到了许多学者的关注。赵元任与朱德熙认为: “重叠是一种变化也是一种语缀, 而且是一种具有语法功能的语缀重复。”孙景涛认为: “重叠是一种形态构词手段。在重叠过程中, 一个形式得到重复, 从而产生出一个新的意义。”石铨认为: “重叠是使某一语言形式连续重复出现的语言手段。”目前对重叠词的定义并没有统一的标准, 本文采取石铨对重叠词的定义。

本文主要对《桃花扇》的重叠词进行了研究。由于一部分词类存在特殊的构造方式, 在对文中的词类进行分析时, 将音节重叠、附加式、叠加式也划分为重叠词来进行分析研究。

二、重叠词的类型

(一) 学界通常的分类

1. 从重叠程度的角度

从重叠程度的角度划分, 可分为完全重叠和不完全重叠。完全重叠是指在结构形成过程中每个成分都进行重叠的形式。不完全重叠是指结构形成过程中只有部分成分重叠的形式。

2. 从基式的有无角度

从基式的有无角度划分, 可分为有基式的重叠和无基式的重叠。如果重叠结构由一个基式通过完全重叠的方式产生, 我们把这个重叠式叫做有基式的重叠结构。相反, 重叠结构并不是由一个词直接重叠而成的, 我们把它叫做无基式的重叠结构。

3. 从词性角度

从重叠成分的词性角度划分, 可分为形容词重叠、副词重叠、名词重叠、动词重叠、数词重叠、量词重叠、拟声词重叠、叹词重叠、代词重叠。

4. 从重叠词结构特征的角度

从重叠词结构特征的角度划分, 可分为AA式、ABB式、AAB式、AABB式、ABAB式、AAA式、A里AB式、ABCC式、AABC式。

本文主要从重叠词的词性和结构特征这两个角度对《桃花扇》中重叠词进行讨论。

(二) 《桃花扇》重叠词的词性及结构

因为《桃花扇》中的重叠词不含AAA式、A里AB式、AAB式、ABAB式，所以本文主要对《桃花扇》中AA式、ABB式、AABB式、ABCC式、AABC式这五种重叠词进行研究。在《桃花扇》共搜集出400个重叠词，从结构特征的角度除去相同的词，共有197个。

1. AA式

AA式重叠词共有123个，占《桃花扇》所有重叠词的62.44%。由此可见，AA式重叠词在《桃花扇》重叠词中占比最大。从词性的角度来分，有形容词、副词、动词、名词、量词、数词、叹词、拟声词八类。

(1) AA式形容词

在《桃花扇》中AA式形容词重叠共有67个，占《桃花扇》AA式重叠词的54.47%。AA式形容词在《桃花扇》AA式重叠词中比重最大。

(2) AA式副词

在《桃花扇》中AA式副词重叠共有10个，且只有AA式这一类。占《桃花扇》AA式重叠词的8.13%。

(3) AA式名词

在《桃花扇》中AA式名词重叠共有15个，占《桃花扇》AA式重叠词的12.2%。

(4) AA式动词

在《桃花扇》中AA式动词重叠共有14个，占《桃花扇》AA式重叠词的11.38%。

(5) AA式数词

在《桃花扇》中AA式数词重叠共有两个，占《桃花扇》AA式重叠词的1.63%。

(6) AA式量词

在《桃花扇》中AA式量词重叠共有8个，且只有AA式这一类，占《桃花扇》AA式重叠词的6.5%。

(7) AA式叹词

在《桃花扇》中AA式叹词重叠共有1个，占《桃花扇》AA式重叠词的0.81%。

(8) AA式拟声词

在《桃花扇》中AA式拟声词重叠共有6个，占《桃花扇》AA式重叠词的4.88%，且只有AA式一种结构。

2. ABB式

ABB式重叠词共有50个，占《桃花扇》所有重叠词的25.38%。ABB式重叠词的数量在《桃花扇》重叠词结构类型中处于第二位，共有名词、形容词、数量短语三类。

(1) ABB式形容词

在《桃花扇》中ABB式形容词重叠共有34个，占《桃花扇》ABB式重叠词的68%。由此可见，ABB式形容词在《桃花扇》ABB式重叠词中比重最大。

(2) ABB式名词

在《桃花扇》中ABB式名词重叠只有1个，占《桃花扇》ABB式重叠词的2%。

(3) ABB式数量短语

在《桃花扇》中ABB式数量短语重叠共有15个，占《桃花扇》ABB式重叠词的30%。

3. AABB式

AABB式重叠词共有16个，占《桃花扇》所有重叠词的8.12%，共有形容词、名词、动词这三类。

(1) AABB式形容词

在《桃花扇》中AABB式形容词重叠共有10个，占《桃花扇》AABB式重叠词的62.5%。

(2) AABB式名词

在《桃花扇》中AABB式名词重叠共有4个，占《桃花扇》AABB式重叠词的25%。

(3) AABB式动词

在《桃花扇》中AABB式动词重叠只有2个,占《桃花扇》AABB式重叠词的12.5%。

4. ABCC式

ABCC式重叠词共有3个,仅占《桃花扇》所有重叠词的1.52%,共有形容词、名词这两类。

(1) ABCC式形容词

在《桃花扇》中ABCC式形容词重叠共有1个,占《桃花扇》ABCC式重叠词的33.33%。

(2) ABCC式名词

在《桃花扇》中ABCC式名词重叠共有2个,占《桃花扇》ABCC式重叠词的66.67%。

5. AABC式

AABC式重叠词只有4个,仅占《桃花扇》所有重叠词的2.03%,且只有动词这一类。

三、《桃花扇》中重叠词的语法功能

在《桃花扇》共搜集出400个重叠词,从语法功能的角度,除去完全相同的词共有227个。其中词语重复但语法意义不同,将其算入不同的词。

(一) 重叠词作主语

《桃花扇》中重叠词作主语共有28个,占《桃花扇》所有重叠词的12.33%,其中名词、量词、数量短语重叠做了主语。

1. 名词重叠作主语

名词重叠作主语共有12个,在《桃花扇》名词重叠中所占比例最大,而且重叠结构方式最多,主要是AA式、ABB式、AABB式、ABCC式四种结构。名词重叠作主语占《桃花扇》中所有重叠词作主语的42.86%。例如:

- (1) 哥哥——哥哥得了宝贝。《第三十七出·劫宝》
- (2) 关盼盼——那关盼盼也是烟花。《第二十三出·寄扇》
- (3) 竹竹松松——竹竹松松,密密丛丛。《第三十二出·拜坛》
- (4) 大王爷爷——大王爷爷自然加护的。《第二十七出·逢舟》

这几个句子中的“哥哥”“关盼盼”“竹竹松松”“大王爷爷”分别代表了AA式、ABB式、AABB式、ABCC式四种结构,做了句子的主语。

2. 量词重叠作主语

《桃花扇》中的量词重叠作主语的有5个,且只有AA式一种结构。量词重叠作主语占《桃花扇》中所有重叠词作主语的17.86%。例如:

- (1) 丝丝——丝丝牵惹游人骑。《第二出·传歌》
- (2) 个个——一个个将咱谴。《第三出·哄丁》

由此可见,量词重叠后可单独使用。

3. 数量短语重叠作主语

由数词和量词构成的数量短语也可以重叠。《桃花扇》中的数量短语重叠作主语的有11个。数量短语重叠作主语占《桃花扇》中所有重叠词作主语的39.29%。例如:

- (1) 一行行——一行行写下鸳鸯券。《第二十八出·题画》
- (2) 一点点——一点点溅上冰绡。《第二十三出·寄扇》

(二) 重叠词作宾语

《桃花扇》中重叠词作宾语共有6个,占《桃花扇》所有重叠词的2.64%,其中名词、数量短语重叠做了宾语。

1. 名词重叠作宾语

名词也常常作宾语,但是《桃花扇》中名词作宾语的并不多,只有5个,妈妈、苍苍翠翠。但是分布于AA式、AABB式两类结构。名词重叠作宾语占《桃花扇》中所有重叠词作宾语的83.33%。例如:妈妈——孩儿敬妈妈酒了。《第五出·访翠》

2. 数量短语重叠作宾语

《桃花扇》中的数量短语重叠作宾语的只有1个。数量短语重叠作宾语占《桃花扇》中所有重叠词作宾语的16.67%。例如：一条条——亏了俺桃花扇扯碎一条条。《第四十出·入道》

（三）重叠词作谓语

《桃花扇》中重叠词作谓语共有60个，占《桃花扇》所有重叠词的26.43%，其中形容词、量词、动词、拟声词重叠做了谓语。

1. 形容词重叠作谓语

形容词重叠作谓语在《桃花扇》形容词重叠中占比也不少，共有37个，有AA式、ABB式、AABB式、ABCC式四种结构。形容词重叠作谓语占《桃花扇》中所有重叠词作谓语的61.67%。例如：

- （1）纷纷——戎马纷纷，烟尘一望昏。《第二十七出·逢舟》
 - （2）恨茫茫——陈隋烟月恨茫茫。《续四十出·余韵》
 - （3）凛凛堂堂——杀场百战精神抖，凛凛堂堂，一身甲冑。《第三十四出·截叽》
- 这三个句子中“纷纷”“恨茫茫”“凛凛堂堂”都是做了句子的谓语。

2. 量词重叠作谓语

《桃花扇》中的量词重叠作谓语的有2个。量词重叠作谓语占《桃花扇》中所有重叠词作谓语的3.33%。例如：

- （1）双双——谁家乳燕双双。《第五出·访翠》
- （2）层层——玉座层层百尺高。《第三十九出·栖真》

“乳燕双双”中“乳燕”是主语，“双双”作了“乳燕”的谓语。“玉座层层”中“玉座”是主语，“层层”作了“玉座”的谓语。

3. 动词重叠作谓语

动词重叠作谓语在《桃花扇》动词重叠中所占比例最大，共有19个，主要是AA式、AABB式两种结构。动词重叠作谓语占《桃花扇》中所有重叠词作谓语的31.67%。例如：

- （1）踌踌——故此日夜踌踌。《第二十五出·选优》
- （2）絮絮叨叨——两个人絮絮叨叨，谈了半夜。《第二十七出·逢舟》

“踌踌”“絮絮叨叨”分别代表了AA式、AABB式两种结构，都是做了句子的谓语。

4. 拟声词重叠作谓语

在《桃花扇》中拟声词重叠作谓语的共有2个，且只有AA式一种结构。拟声词重叠作谓语占《桃花扇》中所有重叠词作谓语的3.33%。例如：

- （1）啐啐——也不怕小犬啐啐。《续四十出·余韵》
- （2）飕飕——恨不的双翅飕飕。《第十六出·设朝》

（四）重叠词作定语

《桃花扇》中重叠词作定语共有65个，占《桃花扇》所有重叠词的28.63%，其中形容词、名词、量词、拟声词、数量短语、数词重叠做了定语。

1. 形容词重叠作定语

形容词重叠作定语在《桃花扇》形容词重叠中所占比例最大，共有51个，主要是AA式、ABB式、AABB式三种结构。形容词重叠作定语占《桃花扇》中所有重叠词作定语的78.45%。例如：

- （1）小小——看他小小年纪。《第十八出·争位》
- （2）翠生生——手拽起翠生生罗襟软。《第二十八出·题画》
- （3）疏疏密密——你看疏疏密密，浓浓淡淡，鲜血乱蘸。《第二十三出·寄扇》

这几个句子中“小小”“翠生生”“疏疏密密”“浓浓淡淡”都做了句子的定语成分修饰名词。

2. 名词重叠作定语

《桃花扇》重叠词中有6个名词作了定语，只有AA式一类。有年年、日日、处处、家家、

夜夜、院院。名词重叠作定语占《桃花扇》中所有重叠词作定语的 9.23%。例如：世世——俺与香君世世图报。《第四十出·入道》

3. 量词重叠作定语

《桃花扇》中的量词重叠作定语的有 2 个。量词重叠作定语占《桃花扇》中所有重叠词作定语的 3.08%。例如：

- (1) 双双——双双媒人来你家。《第十八出·争位》
- (2) 条条——穿过了条条深巷。《第五出·访翠》

4. 拟声词重叠作定语

在《桃花扇》中拟声词重叠作定语的有 2 个。拟声词重叠作定语占《桃花扇》中所有重叠词作定语的 3.08%。例如：生生、啁啁——生生燕语明如翦，啁啁莺声溜的圆。《第二出·传歌》

5. 数量短语重叠作定语

《桃花扇》中的数量短语重叠作定语的有 2 个。数量短语重叠作定语占《桃花扇》中所有重叠词作定语的 3.08%。例如：一丛丛——一丛丛芦花红蓼。《第十一出·投辕》

6. 数词重叠作定语

《桃花扇》中的数词重叠作定语的有 2 个。数词重叠作定语占《桃花扇》中所有重叠词作定语的 3.08%。例如：千千——这流水溪堪羨，落红英千千片。《第二十八出·题画》

(五) 重叠词作状语

《桃花扇》中重叠词作状语共有 65 个，占《桃花扇》所有重叠词的 28.63%，其中形容词、副词、名词、量词、动词、拟声词、数量短语、数词重叠做了状语。

1. 形容词重叠作状语

形容词重叠作状语共有 43 个，在《桃花扇》形容词重叠中占比也是较大的，主要有四种结构，分别是 ABB 式、AABB 式、AA 式、ABCC 式。形容词重叠作状语占《桃花扇》中所有重叠词作状语的 66.15%。例如：

- (1) 好好——好好的去罢。《第十四出·阻奸》
- (2) 喜匆匆——喜匆匆满怀欢畅。《第十七出·却奁》
- (3) 寂寂寥寥——你看寂寂寥寥，湘帘昼卷，想是香君春眠未起。《第二十八出·题画》

这几个句子中的“好好”“喜匆匆”都修饰了动词作状语。“寂寂寥寥”作状语修饰了整个句子。

2. 副词重叠作状语

《桃花扇》中副词重叠都做了状语，共有 10 个。副词重叠作状语占《桃花扇》中所有重叠词作状语的 15.38%。例如：

- (1) 匆匆——匆匆挽个抛家髻。《第二出·传歌》
- (2) 确确——又说圣上确确缢死煤山。《第十四出·阻奸》
- (3) 断断——断断立不得。《第十四出·阻奸》

3. 名词重叠作状语

《桃花扇》中也有部分名词重叠作了状语，但只有 AA 式一种。有年年、日日、处处、声声、夜夜、朝朝、世世 7 个。名词重叠作状语占《桃花扇》中所有重叠词作状语的 10.77%。例如：世世——俺与香君世世图报。《第四十出·入道》

4. 量词重叠作状语

《桃花扇》中的量词重叠作状语的有 1 个。量词重叠作状语占《桃花扇》中所有重叠词作状语的 1.54%。例如：层层——层层围住神京。《第十三出·哭主》

5. 动词重叠作状语

《桃花扇》中的动词重叠作状语的也只有 1 个。动词重叠作状语占《桃花扇》中所有重叠词作状语的 1.54%。例如：吹吹打打——俺倒去吹吹打打伏侍着他听。《第一出·听稗》

“吹吹打打”动词重叠作状语修饰“伏侍”这个动词作状语。

6. 拟声词重叠作状语

在《桃花扇》中拟声词重叠作状语的只有1个。拟声词重叠作状语占《桃花扇》中所有重叠词作状语的1.54%。例如：恰恰——学得新莺恰恰啼。《第二出·传歌》

7. 数量短语重叠作状语

《桃花扇》中的数量短语重叠作状语的只有1个。数量短语重叠作状语占《桃花扇》中所有重叠词作状语的1.54%。例如：一阵阵——一阵阵拍手喧哗。《第九出·抚兵》

8. 数词重叠作状语

在《桃花扇》数词重叠作状语只有1个。数词重叠作状语占《桃花扇》中所有重叠词作状语的1.54%。例如：万万——这事万万行不得。《第二十六出·赚将》

(六) 重叠词作补语

《桃花扇》中重叠词作补语共有1个，占《桃花扇》所有重叠词的0.44%，其中拟声词重叠做了补语。

在《桃花扇》中拟声词重叠作补语的只有1个。例如：飕飕——听飕飕一路，涧水松风。《第三十九出·栖真》

(七) 重叠词作独立语

《桃花扇》中重叠词作独立语共有2个，占《桃花扇》所有重叠词的0.88%，其中拟声词、叹词重叠做了独立语。

1. 拟声词重叠作独立语

在《桃花扇》中拟声词重叠作独立语的只有1个。例如：哈哈——哈哈！竟不知他们目中还有下官。《第四出·侦戏》

2. 叹词重叠作独立语

在《桃花扇》中叹词重叠作独立语的有1个。表示惊讶、感叹，有口语化色彩。例如：呀呀——呀呀！张天如、夏彝仲这班大名公，都有题赠。《第二出·传歌》

四、《桃花扇》中重叠词的语义特点

(一) 表示量

《桃花扇》中的重叠词既可表示量的增多，也可表示量的减少。

表示量的增多。“戎马纷纷，烟尘一望昏”。“纷纷”形容词重叠，表示战马数量很多，整个场上都是战马。如果换成单音节词不重叠，相比之下就没有重叠表示的量多。“速速上楼，发出那一副上好行头”中“速速”副词重叠，相比“速上楼”动作更快，表示“量”的增加。

表示量的减少。动词重叠有表示动量小，时量短或尝试、轻松等意义。“看看机会何如”。“看看”相比“看机会何如”，好像机会不多，只能轻轻地看看不敢直接看，有动量小和尝试的意义。

(二) 表程度

《桃花扇》中的重叠词基本上都是表示程度的加深。“人住深深丹洞旁，闲将双眼阅沧桑”“香闺悄悄，雪狸偎枕睡偏牢”“又说圣上确确缢死煤山。”“深深”形容词重叠，相比“深”而言“深深丹洞”程度加深，说明了洞更深，也更加说明了住得很偏僻。“悄悄”形容词重叠，说明了屋子更加寂静，像是很久没人住过，都有狐狸出现了。“确确”副词重叠，说明特别确定皇帝已经缢死了。

(三) 表状态

在《桃花扇》词语重叠中形容词和拟声词可表“状态”。“空楼寂寂含愁坐，长日恹恹带病眠。”这里面的“寂寂”和“恹恹”都是形容词重叠，渲染一种寂静幽怨的氛围，表现了香君在空空荡荡，冷冷清清的楼中，整日病恹恹的度过漫漫长日的状态。“掌中女好珠难比，学得新莺恰恰啼”“恰恰”拟声词重叠，莺啼声，表示声音婉转动听。在《桃花扇》中表示香君歌声婉转动听以及香君可爱娇羞的状态。可见在《桃花扇》词语重叠中形容词和拟

声词可表“状态”的变化。

五、《桃花扇》中重叠词的语用功能

(一) 增强节奏感, 构建了文章的音乐美

陈望道先生说:“叠字的用意不外借声音的繁复增进语感的繁复, 或借声音的和谐张大语调的和谐。”《桃花扇》中的重叠词使用, 强调了音节, 增强了节奏感。《桃花扇》的体裁属于传奇剧本, 其中有很多曲牌, 因此《桃花扇》中的重叠词又有使语言对偶排比的作用。例如:“一层层栏坏梯偏, 一桩桩尘封网罟”“冈冈峦峦, 接接连连, 竹竹松松, 密密丛丛。不觉已到坛前”“睡昏昏似妃葬坡平, 血淋淋似妾堕楼高”, 像这样的句子很多, 使语言节奏交错, 字句整散, 平仄相合。所以《桃花扇》中的重叠词增强了语言的节奏感, 构建了文章的语言美。

(二) 渲染氛围, 构建了文章的意境美

《桃花扇》中很多重叠词渲染氛围深化意境。例如:“只见黄莺乱啾, 人踪悄悄, 芳草芊芊。”“你看城枕着江水滔滔”“绣户萧萧, 鸚鵡呼茶声自巧。”“听飕飕一路, 涧水松风。”“悄悄”描绘出寂静没有人迹的场景。“芊芊”描绘出草长的郁郁葱葱好像没有人打理。这两个词渲染出一种廖无人及, 树木郁郁葱葱的意境。“萧萧”描绘出门窗萧条, 渲染一种萧瑟凄凉的意境。“飕飕”是描写风的声音, 渲染了一种清冷幽深的意境。因此《桃花扇》中很多重叠词渲染氛围, 构建了文章的意境美。

(三) 增添了文章的口语化色彩

《桃花扇》作于清代属于传奇剧本, 是需要人唱出来的, 作者会根据人物身份的不同而安排重叠式词语的使用, 促使口语和书面语重叠式词语在唱词中的融合, 因此文章中使用很多叠词增添了语言的口语色彩。例如:“哈哈! 竟不知他们目中还有下官”“呀呀! 张天如、夏彝仲这班大名公, 都有题赠”像这些重叠词使文章语言通俗化, 充满了浓厚的口语色彩, 突出曲词的生活性、群众性, 淋漓尽致地体现了传奇剧本通俗易懂, 满足了大量的市井儿妇。

六、结语

本文以《桃花扇》为研究对象, 分析研究了《桃花扇》中重叠词的结构类型、语法功能、语义特点以及语用功能。综合分析后, 得出以下结论: 第一, 《桃花扇》中的重叠词有AA式、ABB式、AABB式、ABCC式、AABC式这五种结构。其中AA式重叠数量最多, ABCC式重叠最少。第二, 《桃花扇》中的重叠词可以作主语、宾语、谓语、定语、状语、补语、独立语七种语法成分。其中重叠词作状语和作定语的数量最多且包含词性也最多, 其次是重叠词作谓语, 重叠词作补语的最少。第三, 《桃花扇》中重叠词主要是表示量、程度以及状态。第四, 《桃花扇》中重叠词有增强节奏感, 构建文章的音乐美, 渲染氛围, 构建文章的意境美以及增添文章的口语化色彩的作用。

参考文献

- [1] 张子薇. 近十五年来《桃花扇》研究综述[J]. 职大学报, 2020 (02).
- [2] 刘沙沙. 汉语重叠词研究的相关文献综述[J]. 北方文学, 2019 (03).
- [3] 孙景涛. 古汉语重叠构词法研究[M]. 上海: 上海教育出版社, 2008.
- [4] 石铨. 汉语形容词重叠形式的历史发展[M]. 北京: 商务印书馆, 2010.
- [5] 贾莉莉. 《跻春台》词语重叠研究[D]. 湖北大学, 2017.
- [6] 胡飞君. 《型世言》词语重叠研究[D]. 四川大学, 2007.
- [7] (清) 孔尚任. (清) 云亭山人评点. 桃花扇[M]. 上海: 上海古籍出版社, 2016.
- [8] 陈望道. 修辞学发凡[M]. 上海: 复旦大学出版社, 1976.

A Study on the Overlapping Words in *Peach Blossom Fan*

Li Simeng

(Zhengzhou University, Zhengzhou /Henan Province, 450000)

Abstract: *Peach Blossom Fan* shows the social reality of Nanjing at the end of the Ming Dynasty by taking the joys and sorrows of Hou Fangyu and Li Xiangjun as the main line. *Peach Blossom Fan* is written in the Vernacular of the Qing Dynasty, so it faithfully retains the spoken language characteristics of the Qing Dynasty. This paper exhaustively collects and makes a statistical analysis of the overlapping words in *Peach Blossom Fan* from the perspectives of their structural types, grammatical functions, semantic features and pragmatic functions, in order to explore the formation and use of the overlapping words in Qing Dynasty.

Keywords: *Peach Blossom Fan*; Reduplicative word; Grammatical function